

2025 春季学期 | Spring 2025

当代中国建筑与城市文化：建筑评论

Contemporary Chinese Architecture and Urban Culture: Architectural Criticism

时间：周一晚 19:00 - 20:30

地点：同济大学建筑与城市规划学院 C1 会议室

授课教师：Wilfried Wang, 莫万莉, 李翔宁, 谭峥

Time: Monday 19:00 - 20:30

Location: Meeting Room C1, CAUP, Tongji University

Teaching team: Wilfried Wang, Mo Wanli, Li Xiangning, Tan Zheng

课程简介 | INTRODUCTION

如建筑设计类似，建筑评论亦是一种创造性的行为。在某种程度上，它通过观察设计项目、分析其各个部分并推断其内在意图而来反转设计过程。虽然建筑评论在方法上是分析性的，但在论述方面也是选择性的综合。理想的情况下，建筑评论具有其自身的简洁形式，甚至成为一种艺术叙事。

特别是在设计者很少就其基本意图进行交流的情况下，对这一基本意图进行推断是必要的。基本意图涉及社会的和文化的。建筑师经常会表达有关文化和价值体系、经济成本、技术性能的目标，或泛泛地谈论设计产生的隐喻。建筑评论应该需要评估上述这些方面在设计中的实际实现程度。

建筑评论亦应揭示设计中不为人知的、被压抑的甚至无意的特质。因此，建筑评论应关注意图是否有效地转化为了现实，即从概念、意图、命题和论点转为可客观分析的、事实性的物质现实之过程的真实程度。当单篇建筑评论关注设计从构思到实施的单个实例，一系列建筑评论的集合则揭示了这一建筑作品既构成又代表的立场。

研讨课程将致力于向学生阐述在当代中国建筑背景下对建筑作品进行描述、分析和评价的方法。它涉及了方法论与案例研究。描述和分析方法是建筑理论的基础，而建筑理论又是透明化建筑研究的基础。

课程时间为周一晚 19:00 至 20:30。经班级同意，可安排补充讨论。与教师的课外交流可与相关教师讨论后确定。

Architectural criticism is as much an act of creation as architectural design. In a way, it reverses the design process by viewing the designed project, analyzing its parts and deducing the underlying intentions. While architectural criticism is analytical in its method, it is also selectively synthetic in the presentation of its conclusions. At best, architectural criticism achieves its own form of concise, even artistic narrative.

The deduction of the underlying intentions is necessary especially in cases in which there is little communication from the designers with regard to their underlying intentions. With underlying intentions are meant all intentions including social and cultural ones. Frequently, architects express goals regarding cultural and ethical value systems, economic costs, technological performance, or they speak generally about the design's generating metaphors. Architectural criticism should be able to assess to which extent these aspects of value systems, costs, technological performance, generating metaphors etc. are factually realized in the designs.

Beyond this comparative assessment, architectural criticism should also uncover the unspoken, suppressed or even unintentional qualities of a design. Architectural criticism is thus concerned with the context in which intentions are effectively translated into reality or not. As such architectural criticism is concerned with the degree of truth in the realization of conceptions, intentions, propositions, or theses into objectively analyzable, factual, physical materialization. Thus, while the individual act of architectural criticism concerns itself with a singular instance of design from conception to realization, a collection of architectural criticisms reveals the ethical stance that this body of built work both constitutes as well as represents.

This seminar in architectural criticism introduces students to a method that encompasses description, analysis and evaluation within the context of contemporary Chinese Architecture. It provides an outline of the methodology and a selection of case studies. A descriptive and analytical method is the basis for an architectural theory, which in turn is the basis for transparent building research.

The class meets once a week on Mondays from 19:00 to 20:30. Additional classes can be arranged by agreement with the class. Individual communications with the instructors can be agreed with the respective instructor.

课程安排与任务 | Schedule and Assignments

课程包括 4 个阶段和 3 项作业。

The seminar is structured in four components of classes and assignments.

第 1-3 周 | Weeks 1-3

围绕建筑理论与评论方法及相关案例的系列讲座； Introductory presentation of a theory of architecture and a methodology of criticism； Topics and Case studies exemplifying the method

第 2-3 周 | Weeks 2-3

围绕建筑评论方法的相关案例系列讲座； Topics and Case studies exemplifying the method

作业 1：摘要与批评性评价

Task 1: Summaries and critical commentaries

第 3-17 周 | Weeks 3-17

围绕建筑评论方法的相关案例系列讲座； Topics and Case studies exemplifying the method

作业 2：同济靠谱学生建筑奖

Task 2: Tongji CAUP Students' Architecture Award

第 13-17 周 | Weeks 13-17

作业 3：学生汇报；期末论文；同济靠谱学生建筑奖颁奖仪式

Task 3: Student seminar presentation, preparation and submission of final paper, Tongji CAUP Students' Architecture Award Ceremony

作业 1: 摘要与批评性评价

Task 1: Summaries and critical commentaries

第一项作业旨在审视当前公开讨论建筑的方式。每个学生从期刊、报纸或网站/博客中选择两篇近期文章进行评论。学生应收集有关文章发表媒介的任何信息（读者群、发行量等）。第一篇文章应是建筑评论，第二篇文章应是一般性文章，例如关于环境、可持续性、历史背景、设计或技术创新等问题的文章。

学生需要准备简短的摘要和批判性回应。每篇文章的篇幅不得超过一页（250 英文词）。在研讨会上，每位学生将展示所选文章，并就评价畅所欲言。短文将提交给教师，供其评阅。

The first task for is intended to review the way architecture is discussed in public. For this review, each student chooses two recent texts from a journal, newspaper or web site/blog. Students should gather any information on the medium in which the text has been published (readership, circulation, etc.). The first text should be an architectural criticism, the second should be a more general essay, for example on issues of the environment, sustainability, historical context, design or technical innovation, etc.

Prepare both a short summary as well as a critical response. Each of these texts should have a length of no more than one single double-spaced typewritten page (250 words). In the seminar, each student will present copies of the selected texts and speak freely about the evaluation. The short papers will be submitted to the instructor for comments.

作业 2: 同济靠谱学生建筑奖

Task 2: Tongji CAUP Students' Architecture Award

参加研讨课程的学生将组成评审团。学生们将在各自的小组以及整个评委会中开展工作。他们将选出一名主席和一名秘书，前者负责主持联席会议，后者负责准备会议记录。学期中期，所有小组将召开会议，讨论评奖标准和候选作品清单。讨论结束后，将进行筛选，将候选作品长名单缩减为短名单。

在下半学期，学生还将就颁奖活动提出创新想法，如互动网站，在社交媒体（如小红书）上介绍长名单和短名单，以及于学期末在同济大学建筑与城市规划学院举行颁奖仪式等。所有入选建筑的客户和建筑师都将收到邀请。评审团将筹备颁奖仪式，准备颁奖词，与入围建筑师联系，邀请他们参加颁奖仪式。

The students in the seminar constitute the jury. Students will be working in their individual groups as well as in their overall jury. They will elect a chair, who will run the joint meetings, and a secretary, who will prepare minutes of the conferences.

During the middle of the semester, all groups will convene and discuss the criteria and the complete list. Following the discussions, there will be a selection process to reduce the long list to a short list.

In the second half of the semester, students will also develop innovative ideas regarding the presentation of the awards. This can range from the design of an interactive website, a

presence on social media – e.g. Xiao Hong Shu – introducing the long and short lists, to an actual award ceremony at Tongji University CAUP at the end of the semester. Invitation will be extended to the clients and architects of all selected buildings. The jury will prepare laudatory speeches for the award ceremony as well as prepare the ceremony itself. The jury will contact the shortlisted architects and invite them to the award ceremony.

作业 3：学生汇报与期末论文

Task 3: Student presentations and preparation and submission of final paper

每个学生将选择一座自己参观过的建筑，准备一次 30 分钟（最多 45 张幻灯片）的研讨课程汇报。应包括对所选建筑的口头/书面描述、评价和批评。

在研讨会上进行汇报后，学生将与教师沟通，撰写和完善期末论文。最终论文长度应在 12 至 16 页（3000 至 4000 英文词）左右，不包括图片或脚注/尾注。论文应按照芝加哥格式指南撰写和排版。

For the final task for the students, each student selects one building that she or he has visited. Each student is to prepare a seminar presentation lasting 30 min (maximum 45 images). The seminar presentations should include verbal/written description, evaluation and criticism of the selected building.

Following the verbal presentation to the seminar, students will have the opportunity to develop and refine their papers in communication with the instructor. The length of the final paper should be around 12 to 16 pages (3000 to 4000 words), not including images or footnotes/endnotes.

The paper should be written and formatted according to the Chicago Manual of Style.